



Fortis

Înainte de a începe utilizarea mesei, vă rugăm să
citiți cu atenție acest manual și informațiile
conținute în acesta referitoare
la siguranța utilizării.



Număr manual de utilizare: 067/2024/4

Data emiterii manualului de utilizare: 25.08.2025

I. APLICARE

Mesele de masaj staționare HABYS Fortis permit fizioterapeuților desfășurarea corectă, sigură și eficientă a tratamentelor de reabilitare, fizioterapie, terapie fizică, masaj, având ca scop tratarea sau ameliorarea evoluției bolilor și efectelor leziunilor/afecțiilor. Construcția meselor de reabilitare Fortis permite un acces ușor și complet la pacient din toate părțile. Mesele sunt, de asemenea, potrivite pentru utilizarea de către maseuri care efectuează masaje non-medicele (sportive, cosmetice, de relaxare).

II. INSTALARE

1. Despachetarea mesei

- Despachetați masa.
- Verificați dacă aceasta nu a fost deteriorată în timpul transportului. În cazul în care masa este deteriorată, nu o instalați și informați imediat vânzătorul.
- Asigurați-vă că toate accesoriile sunt complete. Dacă la livrare sunt identificate discrepanțe față de comandă, informați imediat vânzătorul.
- Mesele cu control electric trebuie depozitate și apoi utilizate în condiții normale, uscate, în încăperi închise unde temperatura este controlată în intervalul de +10 la 40°C, iar umiditatea relativă este între 30 și 75%.
- Dacă o masă cu control electric a fost expusă în timpul depozitării la temperaturi sub 0°C, înainte de utilizare în încăpere, setați temperatura recomandată timp de cel puțin 5 ore înainte de a o conecta la rețeaua electrică

2. Conectarea la sursa de alimentare.

Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că:

- Priza este corect împământată și respectă reglementările în vigoare;
- Priza poate susține o sarcină de putere maximă a dispozitivului, conform tabelului de date tehnice;
- Tensiunea electrică este conformă cu datele specificate în tabelul de date tehnice;
- Ștecherul se potrivește în priză. În caz contrar, priza trebuie înlocuită;

- Nu instalați dispozitivele în aer liber.
- Actuatorele electrice nu pot funcționa mai mult de 2 minute continuu.
- Repornirea este posibilă după 18 minute de repaus.
- După instalarea mesei, priza de alimentare trebuie să fie ușor accesibilă.
- Nu folosiți prelungitoare.
- Cablul nu trebuie îndoit.
- Cablul de alimentare poate fi înlocuit doar de un specialist autorizat.
- Repararea independentă a actuatorelor electrice nu este permisă.
- Evitați expunerea directă la lumina soarelui, radiații UV, ploaie, praf excesiv, umiditate.

Avertisment!

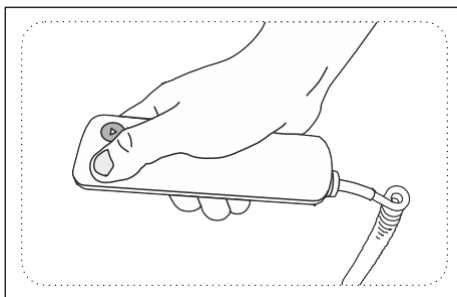
Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul în care utilizatorul nu respectă regulile menționate mai sus.

III. UTILIZARE

RO

1. Reglarea electrică a înălțimii utilizând telecomanda manual:

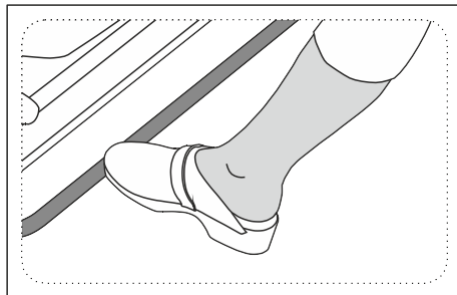
Ridicarea și coborârea mesei se realizează prin utilizarea telecomenzii manuale:



Controlul are loc prin apăsarea butoanelor marcate cu săgeți – sus/jos.

2. Reglarea înălțimii meselor cu un cadru de control „walk free” (opțiune disponibilă pe modelele selectate).

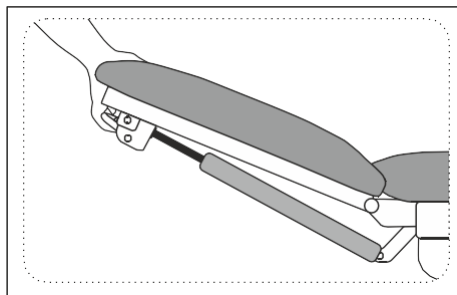
Ridicarea și coborârea meselor se realizează cu ajutorul cadrului de control „walk free”, după cum este descris:



Controlul are loc prin mișcarea cadrului de control tip „walk free” în plan vertical (în sus sau în jos).

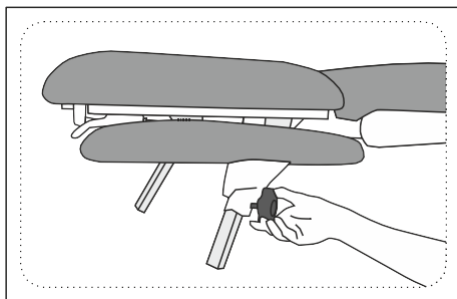
3. Reglarea tetieră.

Reglarea tetieră se face cu ajutorul unui piston cu gaz (opțiune disponibilă la anumite modele):



După eliberarea parghiei, tetiera poate fi ajustată în poziția dorită.

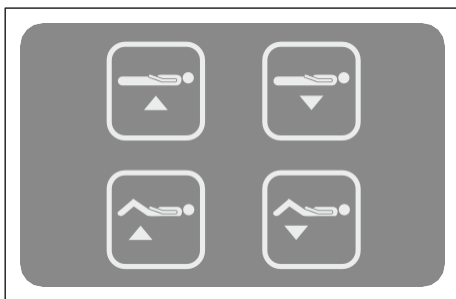
4. Reglarea cotierelor (opțiune disponibilă pe anumite modele):



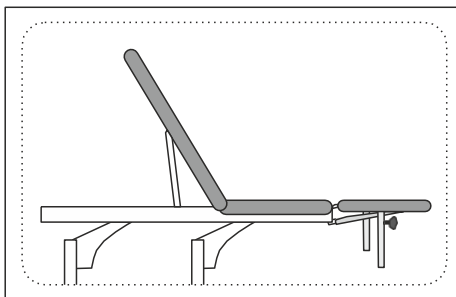
Pentru coborârea suportului pentru brațe, slăbiți butonul prin rotirea în sens antiorar, ajustați înălțimea dorită, apoi strângeți butonul în sens orar.

Pentru ridicare, urmați același proces.

5. Adjustment of table top (option available in selected models).



În anumite opțiuni, pe lângă reglarea înălțimii totale a blatului, este posibilă și ajustarea unghiului mesei în intervalul 0-25°. Controlul se efectuează prin apăsarea butoanelor marcate cu săgeți sus/jos.

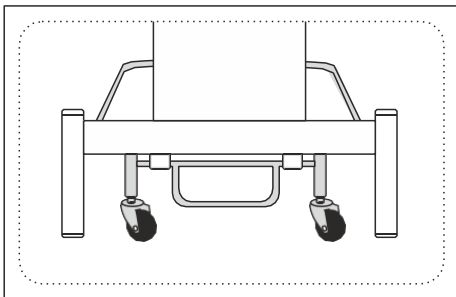


Secțiunea din spate a mesei este ajustată folosind mecanismul Rastomat. Ridicați segmentul până la poziția dorită, mecanismul se va bloca automat..



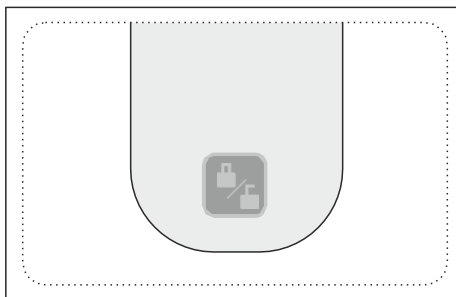
Este interzis să vă așezați pe suporturile pentru brațe și pe tetieră.

IV. Șasiu (opțiune disponibilă pe anumite modele).



Sistemul de rulare este activat prin ridicarea mesei folosind pedala de picior. Prin apăsarea pedalei în jos, masa susținută pe roți poate fi mutată. Pentru a fixa masa în poziția dorită, coborâți-o pe picioare ridicând pedala în poziția superioară.

V. Întrerupător de siguranță (opțiune disponibilă pe anumite modele):



Masa este echipată cu un întrerupător de siguranță situat pe telecomandă. După apăsarea și menținerea butonului timp de 3 secunde, masa se ridică, iar funcția de coborâre este blocată. Pentru a debloca funcția, țineți apăsat butonul din nou timp de încă 3 secunde.

VI. RECOMANDĂRI ȘI REGULI DE SIGURANȚĂ

- Masa trebuie utilizată conform manualului de instrucțiuni.
- Daunele cauzate ca urmare a nerespectării observațiilor menționate mai sus nu constituie un temei pentru plângere.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane cu abilități fizice sau mentale limitate, precum și de către persoane care nu au experiența și cunoștințele adecvate, cu excepția cazului în care acestea îl folosesc sub supraveghere corespunzătoare sau după ce au primit instrucțiuni din partea persoanei responsabile de siguranța lor.
- Masa trebuie utilizată exclusiv de către persoane adulte și conform manualului de instrucțiuni.
- Masa este destinată utilizării în interiorul camerelor uscate și închise și pentru tratamentul unei singure persoane la un moment dat.
- Este inacceptabil să mutați masa cu un pacient pe ea.
- Este interzis să vă așezați rapid pe masă (să săriți pe ea).
- Este interzis să stați, să îngenuncheați sau să vă sprijiniți pe tetiere, rafturi și cotiere.
- Dacă pacientul este așezat pe masă fără îmbrăcămintă, terapeutul trebuie să folosească huse de unică folosință sau să dezinfecteze masa.
- Se recomandă evitarea contactului pe termen lung al tapiteriei mesei cu uleiuri. În acest scop, trebuie folosite huse rezistente la ulei sau cearșafuri rezistente la apă.
- Masa trebuie utilizată și depozitată departe de sursele directe de foc și căldură..
- Masa nu trebuie expusă radiațiilor solare pe termen lung. Acest lucru poate cauza decolorarea tapiteriei mesei.
- Prizele nu trebuie scoase din soclu prin tragerea cablului.

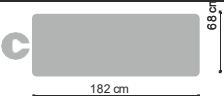
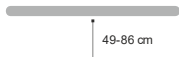
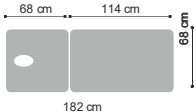
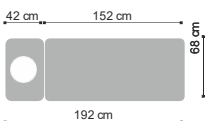
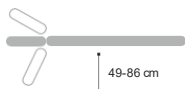
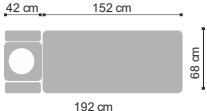
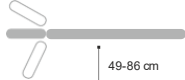
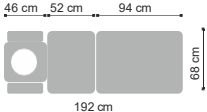
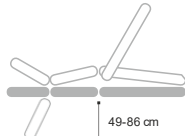
- Dispozitivul nu trebuie deschis și nu trebuie încercat să se pătrundă în el.
 - După ce este adusă dintr-o cameră rece, conectați masa la sursa de alimentare după 15 minute.
 - Se recomandă ajustarea completă a înălțimii mesei de la minim la maxim pentru a asigura o distribuire uniformă a lubrifianului în interiorul motorului. Aceasta asigură o întreținere corespunzătoare a mesei și prelungeste durata de viață a motorului. Operațiunea trebuie repetată de 2 sau 4 ori, cel puțin o dată pe săptămână.
 - Nu scoateți prizele din soclu prin tragerea cablului.
 - Nu deschideți dispozitivul și nu încercați să pătrundeți în el.
- Doar după îndeplinirea recomandărilor de mai sus nu există contraindicații pentru utilizarea produsului.

VII. DEZINFECȚIE, ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Elemente din oțel și lacuite: Se recomandă produse care nu conțin substanțe abrazive pentru curățarea acestor elemente.

Dezinfectare: Se recomandă dezinfectarea când este necesar și ocazional.

VIII. DIMENSIUNI ȘI GREUTATE

	Dimensiuni	Poziții posibile	Greutate	Încărcătura maximă admisă
Fortis 1			43 kg	200 kg
Fortis 2			45 kg	200 kg
Fortis 2 ERGO			46 kg	200 kg
Fortis 4 ERGO			48 kg	200 kg
Fortis 5 ERGO			55 kg	200 kg

Sursa de alimentare: Tensiune 230V ~50/60Hz.

IX. SEMNIFICAȚIA PICTOGRAMELOR

	Atenție!		A se păstra uscat în timpul depozitării		Numele și adresa producătorului
	Încărcătura maximă		Marcaj CE - conformitatea produsului cu cerințele Regulamentului privind Dispozitivele Medicale (MDR) 2017/745/UE		Consultați manualul pt. utilizare
	Dispozitiv Medical		Număr de lot		Data fabricației
	Număr de catalog		Cod unic de identificare a produsului		





În conformitate cu dispozițiile legii privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, este interzisă eliminarea echipamentelor uzate marcate cu simbolul coșului de gunoi tăiat cu alte deșeuri menajere. Echipamentele uzate trebuie returnate la punctele de colectare corespunzătoare. Aceste obligații legale au fost introduse pentru a limita cantitatea de deșeuri generate din echipamente electrice și electronice și pentru a asigura un nivel corespunzător de colectare, recuperare și reciclare a echipamentelor uzate. Implementarea corectă a acestor obligații este importantă, în special atunci când echipamentele uzate conțin componente periculoase care au un impact negativ asupra mediului și sănătății umane.

X. CONDIȚII DE GARANȚIE.

RO

1. În scopul garanției:
 - a) „Producător” se referă la HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Companie cu Răspundere Limitată), cu sediul în Jasło, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, înregistrată în Registrul Comerțului păstrat de Judecătoria din Rzeszów, Divizia Comercială XII a Registrului Național al Întreprinderilor, cu numărul KRS atribuit: 0000513317, cu capital social de 10.750.000 PLN (zece milioane șapte sute cincizeci de mii de zloti), capitalul fiind plătit integral, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) „Cumpărător” se referă la Cumpărătorul final al echipamentului, fabricat de Producător, incluzând atât consumatorul, cât și antreprenorul.
 - c) „Distribuitor” se referă la entitatea care, în baza unui acord cu Producătorul, vinde Echipamentul într-o zonă desemnată.
 - d) „Centru de Service Autorizat” se referă doar la un serviciu gestionat de Producător sau un serviciu indicat de Producător și gestionat de Distribuitorul său.
 - e) „Echipament” se referă la un obiect mobil, fabricat de Producător, care face obiectul vânzării și pentru care se aplică această garanție.
2. **Producătorul garantează buna calitate și funcționarea eficientă a echipamentului, pentru care a fost emisă cartea de garanție, pentru perioada de: 2 ani pentru elementele structurale, 2 ani pentru elementele tapițate și 2 ani pentru accesoriile electronice și hidraulice.**
3. Reparațiile în cadrul garanției nu includ activitățile prevăzute în manual, pe care Cumpărătorul este obligat să le efectueze singur (instalarea Echipamentului, întreținerea Echipamentului etc.).
4. Răspunderea în baza garanției acoperă doar defectele rezultate din cauze proprii Echipamentului. În special, garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea, depozitarea, întreținerea sau transportul incorect sau neconform al Echipamentului, precum și diferențele de culoare între piesele expuse și cele neexpuse la radiații solare, influența agenților chimici sau abrazivi, poluarea atmosferică sau perforațiile și abraziunile accidentale, prezența petelor sau cercurilor de la substanțe uleioase sau vopsele (grăsimi, creme, loțiuni sau uleiuri), pătrunderea permanentă a vopselelor precum cerneala, markerele permanente sau alte vopsele nepermanente utilizate în producția de îmbrăcăminte (ex. vopsele folosite pentru blugi).
5. Garanția nu acoperă daunele mecanice ale Echipamentului.
6. Cumpărătorul pierde drepturile de garanție în cazul:
 - a) în care Producătorul constată că Echipamentul a fost reparat de o entitate alta decât Service-ul Autorizat,
 - b) efectuării unor modificări de design ale Echipamentului fără consimțământul scris prealabil al Producătorului,
 - c) utilizării Echipamentului contrar destinației sale,
 - d) utilizării Echipamentului după ce a fost descoperit un defect.
7. Indiferent de pierderea drepturilor de garanție descrise mai sus, punctul 6, Producătorul nu va fi responsabil pentru daunele aduse proprietății sau celor cauzate terților, care pot fi generate prin utilizarea Echipamentului acoperit de garanție.
8. Garanția nu exclude și nu limitează drepturile rezultate din garanția pentru defecte. Exercițarea drepturilor în cadrul garanției nu afectează răspunderea vânzătorului în temeiul garanției pentru defecte. Dacă Cumpărătorul exercită drepturile din cadrul garanției, termenul pentru exercitarea drepturilor în cadrul garanției pentru defecte este suspendat la data notificării Producătorului despre defect. Perioada continuă de la data refuzului Producătorului de a îndeplini obligațiile în temeiul garanției sau de la expirarea fără efect a termenului pentru îndeplinirea acestora..
9. Domeniul de acoperire al garanției este limitat la teritoriul țării în care a fost vândut Echipamentul.
10. Producătorul va îndeplini obligațiile sale în cadrul garanției (înlăturarea defectelor sau a daunelor structurale ale Echipamentului, cauzate de cauze proprii Echipamentului și descoperite în perioada de garanție) gratuit, în termen de 14 zile de la data livrării Echipamentului către Producător sau către Service-ul Autorizat. Dacă repararea Echipamentului nu poate fi efectuată în termenul menționat mai sus, Producătorul va informa Cumpărătorul despre aceasta și va indica și motivele întârzierii și data estimată de îndeplinire a cererii de garanție acceptate.
11. Utilizarea drepturilor de garanție necesită îndeplinirea completă (cumulativă) a patru condiții:
 - a) prezentarea unei facturi TVA, a unui bon de casă sau a altei dovezi de achiziție a echipamentului către Producător, documentație foto a Echipamentului defect, împreună cu o scurtă descriere a motivului pentru care s-a depus reclamația de garanție,
 - b) raportarea defectului în termen de 14 (paisprezece) zile de la descoperirea acestuia,
 - c) livrarea Echipamentului în ambalajul original pe cheltuiala Producătorului, la adresa indicată mai sus în cartea de garanție sau la adresa Service-ului Autorizat,
 - d) desemnarea locului în care Producătorul va livra echipamentul după reparare (limitată la țara în care a fost achiziționat Echipamentul).
12. Perioada de garanție este extinsă pe durata reparației, începând de la data livrării Echipamentului către Producător sau către Service-ul Autorizat, până la data la care Echipamentul a fost returnat Cumpărătorului.
13. Responsabilitatea Producătorului sau a Service-ului Autorizat este de a defini domeniul și metoda de reparare a Echipamentului.
14. Garanția este limitată la repararea Echipamentului. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui Echipamentul cu unul fără defecte, în cazul în care reparația depășește prețul Echipamentului indicat în dovada de achiziție. În cadrul garanției, Cumpărătorul nu are dreptul de a solicita înlocuirea Echipamentului cu unul nou. Garanția, în special, nu acoperă răspunderea pentru pierderile sau daunele suferite de Cumpărător în legătură cu faptul că nu poate utiliza Echipamentul.
15. Producătorul nu va fi responsabil pentru daunele aduse Echipamentului cauzate în timpul prestării serviciului de transport de către compania de livrare, până când acesta nu va fi ridicat de Producător de la compania de livrare.
16. Dacă expedierea Echipamentului de la comandată de Producător, Cumpărătorul este obligat să verifice starea tehnică a Echipamentului la primirea acestuia. Dacă Cumpărătorul constată că Echipamentul a fost deteriorat în timpul transportului, acesta este obligat să:
 - a) notifice imediat, dar nu mai târziu de 3 zile de la data primirii expedierii, Producătorului despre orice daună suferită de Echipament în timpul transportului, pentru a permite Producătorului să depună o plângere la compania de livrare și să urmărească pretențiile corespunzătoare,,
 - b) să furnizeze Producătorului un raport de reclamație întocmit între Cumpărător și compania de livrare.
17. Reglementările de garanție conținute în acest document sunt singurele și exclusivele reguli de garanție pentru produsele HABYS cu răspundere limitată.



Alte versiuni lingvistice disponibile aici:



www.habys.com/warrantymanuals

Producator

HABYS Sp. z o.o.
ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, PL
www.habys.com